Latvia translates with Hugo.lv

Jānis Ziediņš

29.04.2015
The Latvian language has less than 2 million speakers worldwide

Challenge: empower and ensure access to information for all residents and visitors
E-government goals

- Reach marginalized groups of citizens
- Increase citizen participation in e-government
- Enable ICT integration in EU level
«Development of a multilingual corpus and machine translation infrastructure for providing access to e-services»

Machine translation results help to understand the meaning of a source text, but do not equal translation by a human.
Enter the text you want to translate

Machine translation results help to understand the meaning of a source text, but do not equal translation by a human.
Languages

- Latvian-English
- English-Latvian
- Latvian-Russian

**general and legislative acts**
Benefits

• Adapted for government and public sector
• Securely translates texts, documents, websites
• Integrated into e-services and government websites
User response

«Hugo.lv translates better than Google»
<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>Area</th>
<th>Type</th>
<th>Sentences</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>English - Latvian</td>
<td>General</td>
<td>Parallel</td>
<td>13 252 823</td>
</tr>
<tr>
<td>Latvian - Russian</td>
<td>General</td>
<td>Parallel</td>
<td>5 804 155</td>
</tr>
<tr>
<td>English - Latvian</td>
<td>Public administration</td>
<td>Parallel</td>
<td>13 056 598</td>
</tr>
<tr>
<td>Latvian - Russian</td>
<td>Public administration</td>
<td>Parallel</td>
<td>3 209 569</td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>General</td>
<td>Monolingual</td>
<td>913 898 976</td>
</tr>
<tr>
<td>Latvian</td>
<td>General</td>
<td>Monolingual</td>
<td>383 568 699</td>
</tr>
<tr>
<td>Russian</td>
<td>General</td>
<td>Monolingual</td>
<td>781 394 856</td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>Public administration</td>
<td>Monolingual</td>
<td>91 976 715</td>
</tr>
<tr>
<td>Latvian</td>
<td>Public administration</td>
<td>Monolingual</td>
<td>25 183 870</td>
</tr>
<tr>
<td>Russian</td>
<td>Public administration</td>
<td>Monolingual</td>
<td>41 596 070</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Access

• Public website hugo.lv
  • Text
  • Upload document
  • Translate any website
• API for integration
• Simple website translation widget
  (registered user can edit translation)
Latvia’s e-services website

The Home > LIFE EVENTS > Family

- To arrange the formalities of a child
- As electronic find personal identity number of relatives
- With the formalities relating to maintenance
- How to request a birth, death and marriage certificate or associated certificates
- Registering a pet – safety, travel and participation in fairs
- As electronically receive angling licences
- As electronically receive hunter ‘s seasonal card

Follow us and ask  Twitter  portals@vraa.gov.lv  +37167502757  RSS
For Latvian Presidency

Enter the text you want to translate
400’000 translation requests made

Since public launch in 17.12.2014
Future

Public administration unified data space
Future

2016 – 2018

• More languages
• Specific corpuses – e.g. cultural, health, justice
• Open data
• Unified terminology
• Lab: voice recognition